

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2013-2014

19 MARS 2014

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de coordination de cette organisation, fait à Bruxelles le 30 avril 2004

SOMMAIRE

Pages

Exposé des motifs.....	2
Projet de loi.....	3
Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination de cette organisation.....	8
Avant-projet.....	11
Avis du Conseil d'État.....	12

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2013-2014

19 MAART 2014

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een Coördinatiebureau van deze organisatie, gedaan te Brussel op 30 april 2004

INHOUD

Blz.

Memorie van toelichting.....	2
Wetsontwerp.....	3
Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een coördinatiebureau van deze organisatie.....	8
Voorontwerp.....	11
Advies van de Raad van State.....	12

EXPOSÉ DES MOTIFS

En 2001 l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) décida d'ouvrir un Bureau de coordination à Bruxelles. Le rôle principal de ce Bureau sera celui de faciliter les activités de l'OMPI vis-à-vis de la Commission européenne et des autres Institutions européennes basées à Bruxelles, ainsi que d'améliorer la connaissance de l'OMPI par lesdites institutions. Le Bureau jouera également un rôle important dans l'établissement et le renforcement des relations avec certains secteurs industriels, associations professionnelles, et milieux non gouvernementaux et intergouvernementaux à Bruxelles.

Étant donné que l'OMPI est une institution spécialisée des Nations unies, le Bureau de coordination de l'OMPI jouit en Belgique des privilèges et immunités repris dans la Convention des Nations unies sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, adoptée à New York le 21 novembre 1947.

L'Accord bilatéral entre la Belgique et l'OMPI, signé à Bruxelles le 30 avril 2004, vise à préciser certains aspects relatifs aux privilèges et immunités qui n'avaient pas été prévus par la Convention de 1947 et qui sont accordés par la Belgique au Bureau de coordination de l'OMPI afin d'assurer le bon fonctionnement de celui-ci. Il contient les dispositions suivantes :

L'article 1 accorde le statut diplomatique au directeur du Bureau de coordination.

L'article 2 accorde aux fonctionnaires de l'OMPI l'exonération de tout impôt sur leur salaire.

L'article 3 accorde aux fonctionnaires de l'OMPI une franchise de première installation. Étant donné que l'Accord est un accord de siège avec une organisation internationale liant la Belgique sur le plan international, la mention des obligations qui découlent pour la Belgique des dispositions des traités concernant l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires se justifie par le principe général selon lequel l'État ne peut prendre de nouveaux engagements internationaux qui seraient contraires à ses obligations internationales existantes. Dans le cas présent, ceci signifie que l'exemption en question ne peut être accordée que dans les conditions et limites fixées en application des dispositions des règlements et directives communautaires et par les lois ayant transposé ces dispositions en droit belge ainsi que dans le respect de la

MEMORIE VAN TOELICHTING

In 2001 besliste de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom (WOIE) om in Brussel een Coördinatiebureau te openen. De voornaamste rol van dit Bureau zal er in bestaan de activiteiten van de WOIE naar de Europese Commissie en de andere in Brussel gevestigde Europese Instellingen toe te vergemakkelijken, en de bekendheid van de WOIE bij deze instellingen te verbeteren. Het Bureau zal eveneens een belangrijke rol spelen in het vestigen en het versterken van de betrekkingen met bepaalde industriële sectoren, beroepsorganisaties, en met de non-gouvernementele en intergouvernementele middens in Brussel.

Aangezien de WOIE een gespecialiseerde organisatie van de Verenigde Naties is geniet het WOIE-Coördinatiebureau in België van de voorrechten en immunititeiten vastgelegd in het Verdrag van de Verenigde Naties nopens de voorrechten en immunititeiten van de gespecialiseerde organisaties, aangenomen te New York op 21 november 1947.

Dit bilaterale Akkoord tussen het België en de WOIE, dat werd ondertekend te Brussel op 30 april 2004, verduidelijkt een aantal aspecten met betrekking tot voorrechten en immunititeiten die niet door het Verdrag van 1947 werden voorzien en die door België worden toegekend met het oog op de goede werking van het WOIE-Coördinatiebureau. Het bevat de volgende bepalingen :

Artikel 1 van het Akkoord kent aan de directeur van het Coördinatiebureau het diplomatiek statuut toe.

Artikel 2 verleent aan de ambtenaren van de WOIE vrijstelling van elke belasting op hun salaris.

Artikel 3 verleent aan de ambtenaren van de WOIE een vrijstelling bij eerste installatie. Aangezien het Akkoord een zetelakkoord is met een internationale organisatie dat België internationaal bindt, is de vermelding van de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften verantwoord vanuit het algemene beginsel dat de Staat geen nieuwe internationale verbintenissen kan aangaan die strijdig zouden zijn met reeds geldende internationale verplichtingen. In dit geval wordt hiermee aangegeven dat de bedoelde vrijstelling slechts kan worden toegekend binnen de voorwaarden en de beperkingen vastgelegd door de bepalingen van de communautaire verordeningen en richtlijnen en door de wetten die deze bepalingen naar het Belgisch recht

législation belge. Par exemple, l'exonération de droits d'importation n'ouvre pas le droit d'importer des biens qui seraient sous embargo ou prohibés.

Ainsi, sur la base de l'article 15.10 de la Sixième directive TVA (77/388/CEE) du 17 mai 1977, l'exonération est octroyée par les États membres, sans préjudice d'autres dispositions communautaires, dans les conditions qu'ils fixent en vue d'assurer l'application correcte et simple des exonérations et de prévenir toute fraude, évasion et abus éventuels, pour les livraisons de biens destinées aux membres des organismes internationaux reconnus comme tels par les autorités publiques du pays d'accueil, dans les limites et conditions fixées par les accords de siège.

En plus, il convient de noter que l'habilitation du ministre des Finances correspond à l'article 42, § 3, du Code TVA, notamment le dernier alinéa, selon lequel le ministre des Finances fixe les limites et les conditions de l'application des exemptions accordées en vertu d'une convention internationale. Ces limites et conditions visent tant la nature (limites fixées en fonction de l'objectif d'une telle exonération, à savoir faciliter l'installation de l'organisation et de son personnel) que la quantité raisonnable des biens concernés, la destination à l'usage personnel du bénéficiaire et l'utilisation effective des biens pour l'installation en Belgique, mais aussi les modalités d'octroi d'une telle exemption afin d'éviter toute fraude ou abus. L'habilitation donnée au ministre des Finances ne concerne dès lors que l'application de l'exemption accordée en vertu de l'article 3, et n'est par conséquent nullement en contradiction avec les articles 170 et 172 de la Constitution.

L'article 4 stipule que le Bureau de coordination se conforme à la législation belge en vigueur relative à l'utilisation des véhicules.

L'article 5 stipule que le gouvernement belge facilite l'entrée en Belgique, le séjour sur son territoire et le départ du pays des personnes invitées par le Bureau de coordination de l'OMPI à des fins officielles.

L'article 6 stipule que les fonctionnaires de l'OMPI optent soit pour l'affiliation aux régimes de sécurité sociale applicables aux fonctionnaires du siège de l'OMPI

hebben omgezet, en met inachtneming van de Belgische wetten. Zo verleent, bijvoorbeeld, de vrijstelling van rechten bij invoer niet het recht om goederen onder embargo of verboden goederen in te voeren.

Aldus verlenen de Lidstaten, onverminderd andere communautaire bepalingen, op basis van artikel 15.10 van de Zesde btw-richtlijn (77/388/EEG) van 17 mei 1977 vrijstelling, onder de voorwaarden die zij vastleggen om een correcte en eenvoudige toepassing te verzekeren en alle fraude, ontwijking en misbruik te voorkomen, voor de leveringen van goederen aan de leden van de internationale instellingen, welke als dusdanig door de overheid van het gastland worden erkend, en dit binnen de beperkingen en onder de voorwaarden die zijn vastgelegd in de zetelakkoorden.

Bovendien dient te worden opgemerkt dat de machtiging die aan de minister van Financiën wordt gegeven conform is aan artikel 42, § 3, van het Btw-Wetboek, met name het laatste lid, krachtens hetwelk de minister van Financiën de perken en de voorwaarden vaststelt waarbinnen de vrijstellingen, die krachtens een internationale overeenkomst werden toegekend, in de praktijk worden toegepast. Deze perken en voorwaarden betreffen zowel de aard (beperkingen in functie van het doel van de vrijstelling, namelijk het vergemakkelijken van de vestiging van de organisatie en haar personeel) als de redelijke hoeveelheid van de betrokken goederen, de bestemming tot het persoonlijk gebruik van de begunstigde en de daadwerkelijke aanwending ervan voor de installatie in België, maar eveneens de modaliteiten waaronder de vrijstelling wordt toegekend met het oog op het verhinderen van elke fraude of misbruik. De aan de minister van Financiën gegeven machtiging betreft dus enkel de toepassing van de krachtens artikel 3 toegekende vrijstelling en is bijgevolg niet in strijd met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet.

Artikel 4 bepaalt dat het Coördinatiebureau van de WOIE zich aan de geldende Belgische wetgeving houdt inzake het gebruik van voertuigen.

Artikel 5 bepaalt dat de Belgische regering de toegang tot België, het verblijf op zijn grondgebied en het vertrek uit het land vergemakkelijkt van personen die voor officiële doeleinden door het Coördinatiebureau van de WOIE worden uitgenodigd.

Artikel 6 bepaalt dat de ambtenaren van de WOIE opteren voor hetzij de sociale zekerheidsstelsels die van toepassing zijn op de ambtenaren van de zetel van

selon les règles de ces régimes, soit pour l'affiliation au régime belge de sécurité sociale des travailleurs salariés.

L'article 7 traite de l'entrée en vigueur et de la révision.

La loi d'assentiment prévoit une application rétroactive de l'Accord à partir du 30 avril 2004, date de la signature de l'Accord. L'application rétroactive doit permettre au directeur du Bureau de coordination de l'OMPI et aux autres membres du personnel du Bureau de coordination de bénéficier des privilèges et immunités propres à leur statut, dès le jour de la signature de l'Accord. L'application avec effet rétroactif ne signifie pas que l'Accord entrera en vigueur avec effet rétroactif sur le plan international. L'article en question prévoit uniquement que les dispositions de l'Accord peuvent, après son entrée en vigueur sur le plan international, être appliquées en Belgique avec effet rétroactif à partir de la date de sa signature. Cet article trouve sa justification dans le principe repris au préambule de la Convention du 13 février 1946 sur les privilèges et immunités des Nations unies et par analogie avec le prescrit au préambule de la Convention de Vienne du 18 avril 1961, selon lequel les privilèges et immunités accordés sont nécessaires pour le bon fonctionnement du Bureau de coordination de l'OMPI en Belgique. En laissant rétroagir l'application des privilèges et immunités, le bon fonctionnement et l'indépendance du Bureau de coordination de l'OMPI peuvent être assurés aussi pendant la période entre la signature et l'entrée en vigueur de l'Accord.

Le 18 février 2010, le Conseil d'État a donné son avis sur l'avant-projet de loi portant assentiment avec cet Accord de siège. Concernant le point 1 de cet avis, on fait référence aux clarifications ci-dessus de l'exposé des motifs à l'article 3 de l'Accord de siège. Il convient de rappeler encore une fois que le mandat donné au ministre des Finances n'implique en aucune façon que le gouvernement puisse unilatéralement modifier les privilèges fiscaux accordés dans l'Accord de siège. Une telle modification ne peut être effectuée que par un nouvel accord entre le Royaume de Belgique et l'OMPI modifiant le présent Accord de siège.

En ce qui concerne le point 2 de l'avis du Conseil d'État, on se référera à la justification qui se trouve au dernier paragraphe de cet exposé des motifs.

de WOIE overeenkomstig de voorschriften van deze stelsels, hetzij voor het Belgische stelsel van sociale zekerheid voor werknemers.

Artikel 7 bespreekt de inwerkintreding en de herziening.

De goedkeuringswet voorziet in de toepassing met terugwerkende kracht van het Akkoord vanaf 30 april 2004, datum van ondertekening. Deze toepassing met terugwerkende kracht biedt aan de directeur van het Coördinatiebureau van de WOIE en aan de andere leden van het Coördinatiebureau, de mogelijkheid om van de voorrechten en immunititeiten te kunnen genieten vanaf de datum van ondertekening van het Akkoord. De retroactieve toepassing betekent niet dat het Akkoord op het internationale vlak met terugwerkende kracht in werking zal treden. Het betrokken artikel voorziet enkel dat de bepalingen van het Akkoord, na zijn inwerkingtreding op het internationale vlak, in België kunnen worden toegepast met terugwerkende kracht vanaf de datum van zijn ondertekening. De rechtvaardiging van dit artikel berust op het beginsel, opgenomen in de preambule van het Verdrag van 13 februari 1946 nopens de voorrechten en immunititeiten van de Verenigde Naties en naar analogie van het voorschrift in de preambule van het Verdrag van Wenen van 18 april 1961 inzake diplomatiek verkeer, volgens hetwelk de toegekende voorrechten en immunititeiten noodzakelijk zijn voor de goede werking van het Coördinatiebureau van de WOIE in België. Door de toepassing van de voorrechten en immunititeiten te laten terugwerken kunnen aldus de goede werking en de onafhankelijkheid van het Coördinatiebureau van de WOIE eveneens verzekerd worden in de periode tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van het Akkoord.

Op 18 februari 2010 heeft de Raad van State zijn advies gegeven bij het voorontwerp van wet houdende instemming met het voorliggende Zetelakkoord. Met betrekking tot punt 1 van dit advies wordt verwezen naar de bovenstaande verduidelijkingen in deze memorie bij artikel 3 van het zetelakkoord. Hierbij moet nogmaals worden benadrukt dat de aan de minister van Financiën gegeven machtiging in geen geval impliceert dat de regering eigenmachtig de in het Zetelakkoord toegekende fiscale voorrechten zou kunnen wijzigen. Een dergelijke aanpassing kan uitsluitend gebeuren door middel van een nieuwe overeenkomst tussen het Koninkrijk België en WOIE tot wijziging van het voorliggend Zetelakkoord.

Met betrekking tot punt 2 van het advies van de Raad van State wordt verwezen naar de verantwoording in de

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDERS.

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET.

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Laurette ONKELINX.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM.

Le ministre des Finances,

Koen GEENS.

laatste paragraaf van deze memorie.

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDERS.

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET.

De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Laurette ONKELINX.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM.

De minister van Financiën,

Koen GEENS.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, de la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur, de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, de la ministre de la Justice, et du ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur, la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, la ministre de la Justice, et le ministre des Finances, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de coordination de cette organisation, fait à Bruxelles le 30 avril 2004, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 30 avril 2004.

WETSONTWERP

FILIP,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, van de vice-eerste-minister en minister van Binnenlandse Zaken, van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, van de minister van Justitie, en van de minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de minister van Justitie, en de minister van Financiën, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een Coördinatiebureau van deze organisatie, gedaan te Brussel op 30 april 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 april 2004.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

*Le vice-premier ministre et ministre des Affaires
étrangères,*

Didier REYNERS.

*La vice-première ministre et
ministre de l'Intérieur,*

Joëlle MILQUET.

*La vice-première ministre et ministre des Affaires
sociales et de la Santé publique,*

Laurette ONKELINX.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM.

Le ministre des Finances,

Koen GEENS.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

*De vice-eersteminister en minister van
Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNERS.

*De vice-eersteminister en minister van
Binnenlandse Zaken,*

Joëlle MILQUET.

*De vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,*

Laurette ONKELINX.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM.

De minister van Financiën,

Koen GEENS.

ACCORD**Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un bureau de coordination de cette organisation**

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

ci-après dénommé « LA BELGIQUE »,

et

L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE,

ci-après dénommée « l'OMPI »,

CONSIDÉRANT que l'OMPI souhaite ouvrir à Bruxelles un Bureau de coordination (dénommé ci-après « le Bureau »),

CONSIDÉRANT la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées du 21 novembre 1947 (dénommée ci-après « la Convention »),

CONSIDÉRANT qu'il importe de prévoir des dispositions particulières concernant les privilèges et immunités dont le Bureau peut bénéficier sur le territoire belge,

DÉSIREUX de conclure, à cet effet, un Accord complémentaire à la Convention,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1^{ER}

1. Le directeur du Bureau bénéficie des privilèges accordés aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques. Le conjoint et les enfants mineurs à charge du directeur vivant à son foyer bénéficient des avantages reconnus au conjoint et aux enfants mineurs à charge du personnel diplomatique.

2. Sans préjudice de l'article VI, section 19 de la Convention, les dispositions du paragraphe premier du présent article ne sont pas applicables aux ressortissants belges.

ARTICLE 2

1. Tous les fonctionnaires de l'OMPI bénéficient de l'exonération de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités qui leur sont versés par l'OMPI.

2. Les dispositions du paragraphe premier du présent article ne s'appliquent pas aux agents qui n'occupent pas un emploi permanent de cette organisation eu égard à la mission et aux règles statutaires de celle-ci.

3. Les exonérations d'impôts mentionnées au paragraphe premier du présent article ne s'appliquent pas aux pensions et rentes versées par l'OMPI en Belgique à ses anciens fonctionnaires ou à leurs ayants droit.

AKKOORD**Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een coördinatiebureau van deze organisatie**

HET KONINKRIJK BELGIË,

hierna genoemd « BELGIË »,

en

DE WERELDORGANISATIE VOOR DE INTELLECTUELE EIGENDOM,

hierna genoemd « WOIE »,

OVERWEGENDE dat de WOIE te Brussel een Coördinatiebureau wenst te openen (hierna genoemd « Bureau »),

OVERWEGENDE het Verdrag van de Verenigde Naties nopens voorrechten en immunities van de gespecialiseerde organisaties van 21 november 1947 (hierna « het Verdrag »),

OVERWEGENDE dat het van belang is te voorzien in bijzondere bepalingen met betrekking tot de voorrechten en immunities waarvan het Bureau op Belgisch grondgebied kan genieten,

WENSENDE daartoe een Akkoord te sluiten ter aanvulling van het Verdrag,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

ARTIKEL 1

1. De directeur van het Bureau geniet de voorrechten en immunities toegekend aan de leden van het diplomatiek personeel van de diplomatieke zendingen. De echtgeno(o)t(e) en de inwonende minderjarige kinderen ten laste van de directeur, genieten het statuut dat wordt toegekend aan de echtgeno(o)t(e) en de minderjarige kinderen ten laste van het diplomatiek personeel.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel VI, afdeling 19 van het Verdrag, is het bepaalde in het eerste lid van dit artikel niet van toepassing op Belgische onderdanen.

ARTIKEL 2

1. Alle ambtenaren van de WOIE genieten van vrijstelling op elke belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen welke hen door de WOIE worden uitgekeerd.

2. Het bepaalde in het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing op de personen die geen permanente betrekking bekleden bij de WOIE gelet op de opdracht en de statutaire regels van deze organisatie.

3. De belastingvrijstellingen vermeld in het eerste lid van dit artikel gelden niet voor de pensioenen of renten die de WOIE in België uitkeert aan zijn gewezen ambtenaren of aan hun rechthebbenden.

ARTICLE 3

1. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les fonctionnaires de l'OMPI jouissent du droit, pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonctions en Belgique, d'importer ou d'acquérir, en franchise de la taxe sur la valeur ajoutée, les meubles meublants et une voiture automobile destinés à leur usage personnel.

2. Le ministre des Finances du gouvernement belge fixe les limites et les conditions d'application du présent article.

3. La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les avantages visés au paragraphe premier du présent article.

ARTICLE 4

Le Bureau et son personnel se conformeront à la loi et aux réglementations belges, notamment en matière d'assurance de responsabilité civile en ce qui concerne la circulation automobile. Le Bureau maintient une couverture appropriée en matière d'assurance de responsabilité civile pour les véhicules utilisés en Belgique.

ARTICLE 5

Le gouvernement belge facilite, dans le respect des règlements belges et internationaux, l'entrée et le séjour en Belgique des personnes invitées à se rendre au Bureau à des fins officielles, ainsi que leur départ du pays.

ARTICLE 6

1. La Belgique et l'OMPI déclarent leur intention commune de garantir à leurs assurés un niveau élevé de protection sociale.

2. Les fonctionnaires de l'OMPI qui n'exercent en Belgique aucune autre occupation de caractère lucratif que celle requise par leurs fonctions optent soit pour l'affiliation aux régimes de sécurité sociale applicables aux fonctionnaires du siège de l'OMPI selon les règles de ces régimes, soit pour l'affiliation au régime belge de sécurité sociale des travailleurs salariés.

3. L'OMPI s'engage à garantir à ses fonctionnaires en fonction en Belgique qui sont affiliés aux régimes de sécurité sociale assurés par l'OMPI des avantages équivalant à ceux prévus par le régime belge de sécurité sociale, dans le respect des garanties reconnues en Belgique, relatives au libre choix du praticien, à la liberté thérapeutique des prestataires de soins et au secret médical.

4. Les agents qui n'occupent pas un emploi permanent de cette organisation eu égard à la mission et aux règles statutaires de celle-ci, seront affiliés au régime de sécurité sociale belge.

ARTIKEL 3

1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften, hebben de ambtenaren van de WOIE het recht, binnen de twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij hun functie in België voor het eerst opnemen, meubelen en een motorvoertuig voor persoonlijk gebruik vrij van belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of alhier aan te kopen.

2. De minister van Financiën van de Belgische regering bepaalt de perken en de voorwaarden voor de toepassing van dit artikel.

3. België is er niet toe gehouden de in het eerste lid van dit artikel vermelde voordelen aan eigen onderdanen of permanente verblijfshouders toe te kennen.

ARTIKEL 4

Het Bureau van de WOIE en zijn personeel dienen zich te houden aan de Belgische wetten en voorschriften, met name op het gebied van de verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid voor het verkeer met motorrijtuigen. Het Bureau zorgt voor een aangepaste burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering voor wat de in België gebruikte voertuigen betreft.

ARTIKEL 5

De Belgische regering vergemakkelijkt, binnen het kader van de Belgische en internationale wetgeving terzake, de toegang tot België, het verblijf op zijn grondgebied en het vertrek uit het land van personen die voor officiële doeleinden door het Bureau worden uitgenodigd.

ARTIKEL 6

1. België en de WOIE geven uiting aan hun gemeenschappelijk voornemen in te staan voor een hoog niveau van sociale bescherming voor de personen die door hen worden verzekerd.

2. De ambtenaren van de WOIE die in België geen andere winstgevende activiteit uitoefenen dan die welke is vereist door hun functie, kiezen voor aansluiting bij hetzij de sociale zekerheidsstelsels die van toepassing zijn op de ambtenaren van de hoofdzetel van de WOIE overeenkomstig de voorschriften van deze stelsels, hetzij voor het Belgische stelsel van sociale zekerheid voor werknemers.

3. De WOIE verbindt zich ertoe zijn ambtenaren die een functie uitoefenen in België en die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels aangeboden door de WOIE, voordelen te garanderen die evenwaardig zijn aan deze waarin het Belgische sociale zekerheidsstelsel voorziet, en daarbij de garanties te eerbiedigen die in België erkend worden met betrekking tot de vrije keuze van een geneesheer, de therapeutische vrijheid van zorgverstrekkers en het medisch geheim.

4. De personen die geen permanente betrekking bekleden bij de WOIE gelet op de opdracht en de statutaire regels van deze organisatie, zullen worden aangesloten bij het Belgische sociale zekerheidsstelsel.

5. La Belgique peut obtenir du Bureau le remboursement des frais occasionnés par toute assistance de caractère social qu'elle serait amenée à fournir aux fonctionnaires de l'OMPI qui sont affiliés aux régimes de sécurité sociale applicables aux fonctionnaires de l'OMPI.

ARTICLE 7

Chacune des Parties notifie à l'autre partie l'accomplissement des procédures requises pour la mise en vigueur du présent Accord.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 30 avril 2004, en trois exemplaires, en langues anglaise, française et néerlandaise. Le texte en langue française prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

5. België kan van de WOIE de terugbetaling verkrijgen van de kosten veroorzaakt door elke bijstand van sociale aard die het mocht hebben verleend aan ambtenaren van de WOIE die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels die op de ambtenaren van de WOIE van toepassing zijn.

ARTIKEL 7

Elke Partij brengt de andere Partij ervan in kennis dat is voldaan aan de vereiste procedures voor de inwerkingtreding van dit Akkoord.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden van de Partijen dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 30 april 2004, in drievoud, in de Franse, de Engelse, en de Nederlandse taal. In geval van tegengestelde interpretaties heeft de Franse tekst voorrang.

AVANT-PROJET DE LOI

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de coordination de cette organisation, fait à Bruxelles le 30 avril 2004

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de coordination de cette organisation, fait à Bruxelles le 30 avril 2004, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 30 avril 2004.

*
* *

VOORONTWERP

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een Coördinatiebureau van deze organisatie, gedaan te Brussel op 30 april 2004

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een Coördinatiebureau van deze organisatie, gedaan te Brussel op 30 april 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 april 2004.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 47.790/1
DU 18 FEVRIER 2010

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 1^{er} février 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de coordination de cette organisation, fait à Bruxelles le 30 avril 2004 », a donné l'avis suivant :

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique (1) et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DU PROJET DE LOI

Le projet de loi soumis pour avis a pour objet de donner l'assentiment des chambres législatives fédérales à l'accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de coordination de cette organisation, fait à Bruxelles le 30 avril 2004.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. L'article 3, paragraphe 2, de l'accord dispose que le Ministre des Finances « fixe les limites et les conditions d'application » de l'article 3 de l'accord. Le paragraphe 1^{er} de cet article prévoit une franchise de la taxe sur la valeur ajoutée pour certaines acquisitions ou opérations d'importation effectuées par des fonctionnaires de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI).

En ce qui concerne de telles délégations au ministre, le Conseil d'État, section de législation, a déjà observé dans le passé qu'il ressort du principe de légalité en matière fiscale que le législateur doit fixer lui-même tous les éléments essentiels permettant de déterminer la dette d'impôt du contribuable, tels que les catégories de contribuables, l'assiette de l'impôt, le taux d'imposition ou le tarif, et les exemptions ou modérations éventuelles et qu'une délégation de pouvoir au gouvernement — *a fortiori* à un ministre — portant sur la détermination d'un ou de plusieurs de ces éléments est dès lors, en principe, inconstitutionnelle (2).

L'autorité qui demande l'avis est manifestement consciente que ce point peut soulever des questions en ce qui concerne la

-
- (1) S'agissant d'un projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.
- (2) Voir notamment l'avis 46.342/3 du Conseil d'État, section de législation, du 15 avril 2009 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 4 février 2010 portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de médecine militaire, signé à Bruxelles le 2 juin 2008, *Doc. Parl.*, Parl. Brux.-Cap., 2009, n° A-16/1, p. 6-7.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 47.790/1
VAN 18 FEBRUARI 2010

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 1 februari 2010 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet van wet « houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een Coördinatiebureau van deze organisatie, gedaan te Brussel op 30 april 2004 », heeft het volgende advies gegeven :

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond (1), alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde ontwerp van wet strekt ertoe de federale wetgevende kamers te laten instemmen met het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake de vestiging in België van een Coördinatiebureau van deze organisatie, gedaan te Brussel op 30 april 2004.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. In artikel 3, lid 2, van het akkoord wordt bepaald dat de minister van Financiën « de perken en de voorwaarden (bepaald) voor de toepassing » van artikel 3 van het akkoord. In lid 1 van dat artikel wordt voorzien in een vrijstelling van belasting over de toegevoegde waarde voor bepaalde aankopen of invoerverrichtingen door ambtenaren van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom (WOIE).

Wat dergelijke delegaties aan de minister betreft, merkte de Raad van State, afdeling Wetgeving, in het verleden reeds op dat uit het legaliteitsbeginsel in fiscale zaken voortvloeit dat de wetgever zelf alle wezenlijke elementen dient vast te stellen aan de hand waarvan de belastingschuld van de belastingplichtige kan worden bepaald, zoals de categorieën belastingplichtigen, de grondslag van de belasting, de aanslagvoet of het tarief, en de eventuele vrijstellingen en verminderingsen, en dat derhalve een delegatie van bevoegdheid aan de regering — *a fortiori* aan een minister — die betrekking heeft op het bepalen van één of meer van die elementen, in beginsel ongrondwettig is (2).

De adviesvragende overheid is er zich blijkbaar van bewust dat op dat punt vragen kunnen rijzen met betrekking tot de

-
- (1) Aangezien het om een ontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.
- (2) Zie onder meer advies 46.342/3 van de Raad van State, afdeling Wetgeving, van 15 april 2009 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 4 februari 2010 houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité voor militaire geneeskunde, ondertekend te Brussel op 2 juni 2008, *Parl. St.*, Br H Parl., 2009, nr. A-16/1, p. 6-7.

constitutionalité du régime et à cet égard donne dans l'exposé des motifs du projet de loi les précisions suivantes:

« En plus, il convient de noter que l'habilitation du ministre des Finances correspond à l'article 42, § 3, du Code TVA, notamment le dernier alinéa, selon lequel le ministre des Finances fixe les limites et les conditions de l'application des exemptions accordées en vertu d'une convention internationale. Ces limites et conditions visent tant la nature (limites fixées en fonction de l'objectif d'une telle exonération, à savoir faciliter l'installation de l'organisation et de son personnel) que la quantité raisonnable des biens concernés, la destination à l'usage personnel du bénéficiaire et l'utilisation effective des biens pour l'installation en Belgique, mais aussi les modalités d'octroi d'une telle exemption afin d'éviter toute fraude ou abus. L'habilitation donnée au ministre des Finances ne concerne dès lors que l'application de l'exemption accordée en vertu de l'article 3, et n'est par conséquent nullement en contradiction avec les articles 170 et 172 de la Constitution. »

2. Selon l'article 3 du projet, la loi en projet produit ses effets le 30 avril 2004. L'attribution d'un effet rétroactif à la loi n'a toutefois pas pour conséquence de faire également rétroagir l'entrée en vigueur de l'Accord concerné.

Aux termes de l'article 24, paragraphe 1^{er}, de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités (1), un traité entre en vigueur suivant les modalités et à la date fixées par ses dispositions ou par accord entre les États ayant participé à la négociation. L'article 24, paragraphe 2, du Traité précité dispose qu'à défaut de telles dispositions ou d'un tel accord, un traité entre en vigueur « dès que le consentement à être lié par le traité a été établi pour tous les États ayant participé à la négociation ».

Le présent accord dispose en son article 7 que chacune des parties notifie à l'autre partie l'accomplissement des procédures requises pour la mise en oeuvre du présent accord. En conséquence, ce n'est qu'au moment où chaque partie aura notifié à l'autre partie l'accomplissement des procédures en question que l'accord entrera en vigueur.

Dès lors on omettra l'article 3 du projet (2).

La chambre était composée de

M. M. VAN DAMME, président de chambre,

MM. J. BAERT et W. VAN VAERENBERGH, conseillers d'État,

M. M. TISON, assesseur de la section de législation,

Mme M. VERSCHRAEGHEN, greffier assumé.

(1) Ce traité a été approuvé par la loi du 10 juin 1992.

(2) L'intention qui, selon l'exposé des motifs, préside à l'article 3 du projet n'est pas réalisée par l'attribution d'un effet rétroactif à la loi d'assentiment. Pour que certains privilèges et immunités contenus dans l'accord concerné puissent déjà être appliqués unilatéralement en droit interne pendant la période entre la signature de l'accord jusqu'à son entrée en vigueur, il s'impose qu'une disposition législative expresse et rédigée spécifiquement à cet effet le permette.

grondwettigheid van de regeling en verstrekt in de memorie van toelichting bij het ontwerp van wet in dat verband de volgende verduidelijking :

« Bovendien dient te worden opgemerkt dat de machtiging die aan de minister van Financiën wordt gegeven conform is aan artikel 42, § 3, van het BTW-Wetboek, met name het laatste lid, krachtens hetwelk de minister van Financiën de perken en de voorwaarden vaststelt waarbinnen de vrijstellingen, die krachtens een internationale overeenkomst werden toegekend, in de praktijk worden toegepast. Deze perken en voorwaarden betreffen zowel de aard (beperkingen in functie van het doel van de vrijstelling, nl. het vergemakkelijken van de vestiging van de organisatie en haar personeel) als de redelijke hoeveelheid van de betrokken goederen, de bestemming tot het persoonlijk gebruik van de begunstigde en de daadwerkelijke aanwending ervan voor de installatie in België, maar eveneens de modaliteiten waaronder de vrijstelling wordt toegekend met het oog op het verhinderen van elke fraude of misbruik. De aan de minister van Financiën gegeven machtiging betreft dus enkel de toepassing van de krachtens artikel 3 toegekende vrijstelling en is bijgevolg niet in strijd met de artikelen 170 en 172 van de Grondwet. »

2. Blijkens artikel 3 van het ontwerp heeft de ontworpen wet uitwerking met ingang van 30 april 2004. Het verlenen van terugwerkende kracht aan de wet heeft evenwel niet tot gevolg dat het betrokken Akkoord daardoor ook met terugwerkende kracht in werking zal treden.

Luidens artikel 24, lid 1, van het Verdrag van Wenen van 23 mei 1969 inzake het verdragenrecht (1), treedt een verdrag in werking op de wijze en op de dag zoals geregeld in zijn bepalingen, of krachtens overeenstemming tussen de staten die hebben deelgenomen aan de onderhandelingen. Artikel 24, lid 2, van het voornoemde Verdrag bepaalt dat, indien dergelijke bepalingen of een dergelijke overeenstemming ontbreken, een verdrag in werking treedt « zodra de instemming door het Verdrag gebonden te worden, vaststaat voor alle Staten die hebben deelgenomen aan de onderhandelingen ».

Het voorliggende akkoord bepaalt in zijn artikel 7 dat elke partij de andere partij ervan in kennis stelt dat aan de voor de inwerkingtreding van dit akkoord vereiste procedures is voldaan. Derhalve zal pas op het ogenblik dat elke partij de andere partij hiervan in kennis heeft gesteld, het akkoord in werking treden.

Artikel 3 van het ontwerp dient dan ook te worden weggelaten (2).

De kamer was samengesteld uit

De heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter,

De heren J. BAERT en W. VAN VAERENBERGH, staatsraden,

De heer M. TISON, assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw M. VERSCHRAEGHEN, toegevoegd griffier.

(1) Dit verdrag is goedgekeurd bij de wet van 10 juni 1992.

(2) De bedoeling die volgens de memorie van toelichting ten grondslag ligt aan artikel 3 van het ontwerp wordt niet gerealiseerd door het verlenen van terugwerkende kracht aan de goedkeuringswet. Opdat bepaalde voorrechten en immunititeiten die zijn vervat in het betrokken akkoord reeds eenzijdig in het interne recht zouden kunnen worden toegepast gedurende de periode van de ondertekening van het akkoord tot de inwerkingtreding ervan, dient dit te worden mogelijk gemaakt door middel van een uitdrukkelijke en specifiek daartoe geredigeerde wetsbepaling.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le greffier,

M. VERSCHRAEGHEN.

Le président,

M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

De griffier,

M. VERSCHRAEGHEN.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.